

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 14:8

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                          |
|----------|-------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | I zatwardził JAHWE serce faraona, króla Egiptu, tak że ścigał synów Izraela. A synowie izraelscy wychodzili z podniesioną ręką.* <sup>1)</sup> |

---

<sup>1)</sup> z podniesioną ręką, הָרָמָה בְּיָד, idiom: (1) pewni siebie; (2) zawadiacko; (3) idiom: z podniesioną głową; (4) arogancko, por. <x>40 15:30</x>;<x>40 33:3</x>. Może chodzić też o to, że wychodzili wsparci podniesioną ręką PANA.